

University of  
Luxembourg  
*multilingual. personalized. connected*

# Projet et cours LCGR

Pau

Vendredi 15 novembre 2019



**uni.lu**  
UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG

# + Le projet LCGR en bref:



Qui sommes-nous ?

Les 6 Centres de Langues  
des universités de la Grande  
Région





# L'organisation du projet LCGR

## Implication humaine et institutionnelle

- 1 agence  anefore
- 2 partenaires  UNIVERSITÉ DE LA GRANDE RÉGION  
UNIVERSITÄT DER GROSSREGION  UNIVERSITÉ DE PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR
- 1 université coordinatrice  UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG
- 6 universités  LIÈGE université  TECHNISCHE UNIVERSITÄT KAISERSLAUTERN  UNIVERSITÄT DES SAARLANDES  Universität Trier  UNIVERSITÉ DE LORRAINE  UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG
- 17 professeurs de langues
- 15 étudiants assistants 
  - 10 assistants
  - 5 stagiaires
- 1 technicien spécialiste Moodle 



# Les origines du projet

## Constat



Echanges universitaires  
obligatoires



Etudiants peu préparés

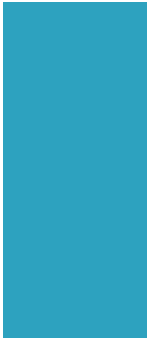


Etudiants volontaires pour  
des cours de langues



# Les origines du projet

## Objectif



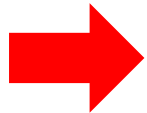
Echanges universitaires  
obligatoires



Etudiants peu préparés



Etudiants volontaires pour  
des cours de langues

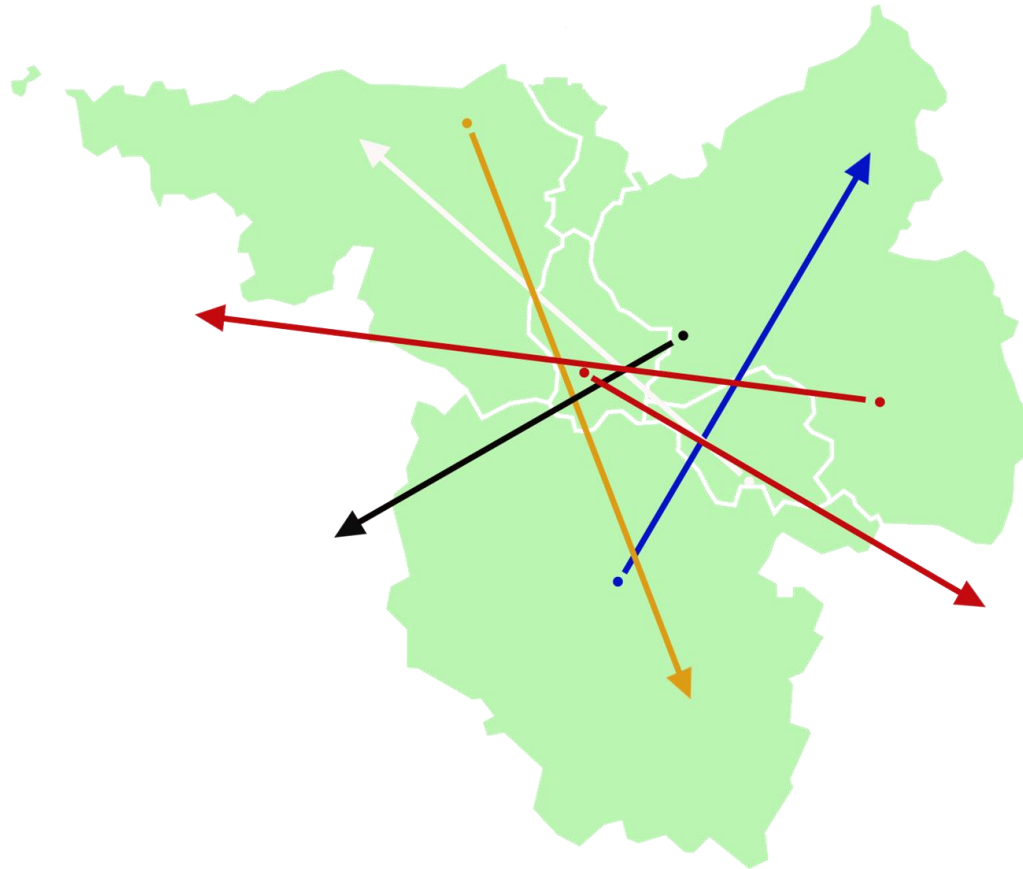


Objectif : donner accès aux étudiants à une préparation adéquate



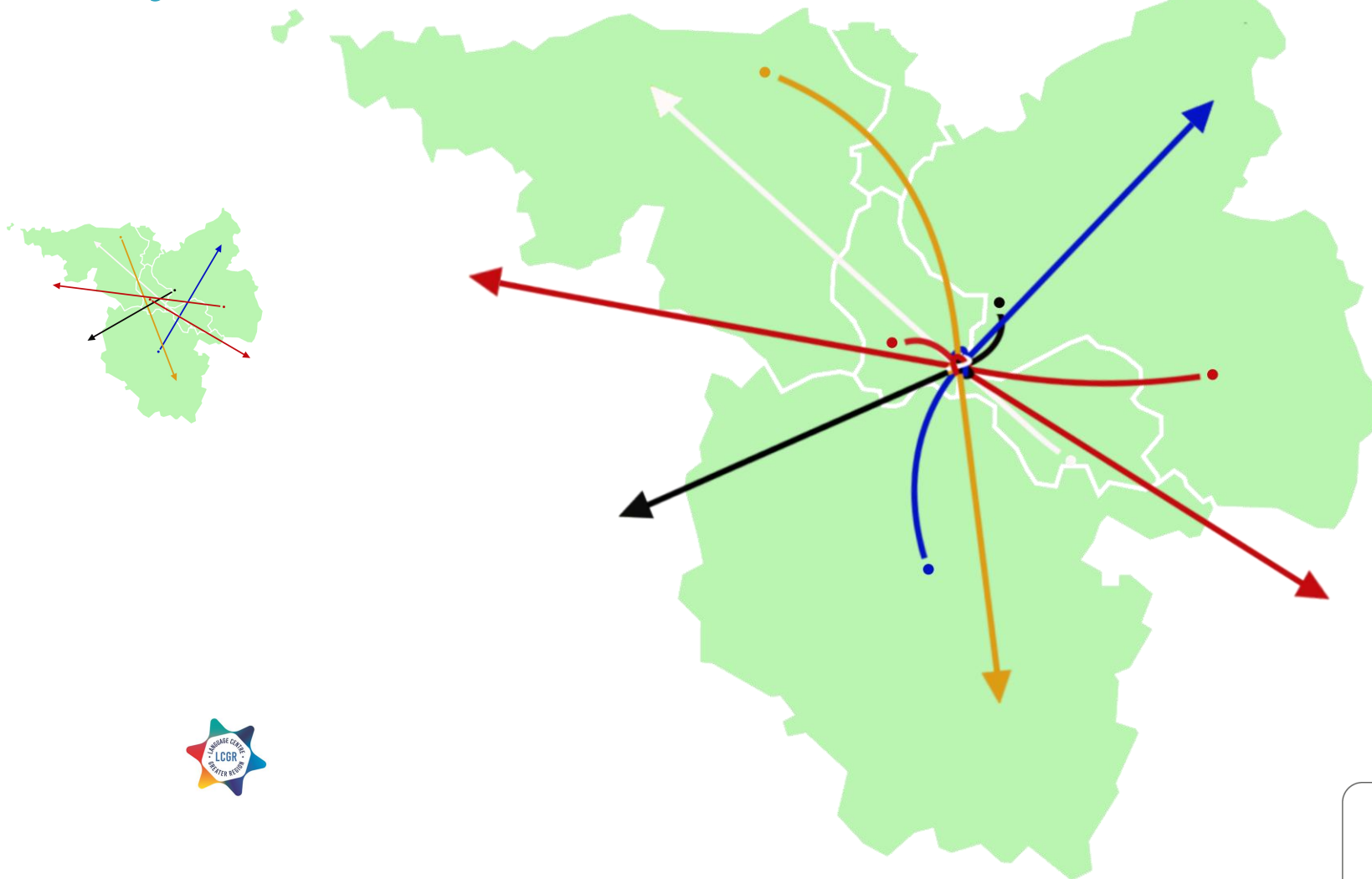
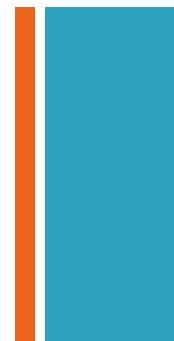
# Les origines du projet

Constat



# + Les origines du projet

## Objectif



# + Ingénierie de projet

- 25 mois
- 6 « intellectual outputs »
- Duo français/allemand
- 4 évènements de dissémination
- 1 teacher training

PROJECT TIMETABLE														01.10.2017 - 31.10.2019															
		Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
		MONTHS	M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10	M11	M12	M13	M14	M15	M16	M17	M18	M19	M20	M21	M22	M23	M24	M25	M26	M27
Project activity*																													
A1-Management																													
A2-Implementation																													
O1 Bilingual Educational Pathway			PLD	PLD	PLD	PF	PLD	PLD	PLD																				
*																													
O2 Pilot phase										PLP	PLP	PLP	PR	PR															
*																													
O3 Pathway phase: critical report																		PP	PP	PP	PP								
*																													
O4 Moodle/Facebook setup				PCM	PCM		PCM	PCM	PCM						TU	TU		TU	TU			TU	TU	TU	TU				
*				TRD	TRD	TRD	TRD	TRD	TRD																				
O5 Guidelines											VG	VG	VG	GR															
*																													
O6 Retreats pedagogical content																		RP	RP	RP				RP	RP				
*																													
M1			OS																										
M2						OS																							
M3												OS																	
M4																													
M5																													
E1																													
E2																													
E3																													
E4																													
C1 (teacher training)																													
with pedagogical guidelines																													

#### Involvement per partner:

SB	Universität des Saarlandes
LG	Université de Liège
LU	Université du Luxembourg
LOR	Université de Lorraine (Nancy, Metz)
TR	Universität Trier
KL	Universität Kaiserslautern (Language Centre)

#### Outputs breakdown:

PLD	Pathway of Learning Development
PF	Pathway Feedback midterm
PLP	Pathway of Learning Pilot phase
PR	Pathway Redesign
PP	Pathway Phase
PCM	Pedagogical Content adapted for Moodle
TRD	Technical Realisation : Design of Moodle & Facebook
TU	Technical Update
VG	Video Guide
GR	Guide Redesign
WTG	Written Teaching Guide
RP	Retreat Pedagogical content

#### Meetings:

OS	On site
OL	Online

#### Multiplier Events:

UniGR	Meeting to inform stakeholders
RE	Retreat Event
Pau	

# + Le cours LCGR





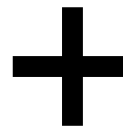
# Le cours LCGR



## ■ QUOI ?



Un cours hybride

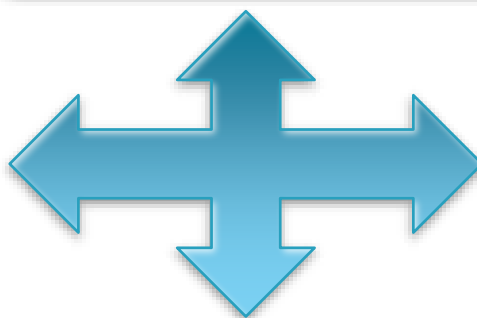


# + Le cours LCGR

## ■ POUR QUI ?

Etudiants Erasmus  
déjà en mobilité dans  
une de nos universités

Étudiants de la  
Grande Région vers  
une université de la  
Grande Région



Étudiants de la  
Grande Région vers  
une université  
d'Allemagne ou  
France (en dehors de la  
GR)

Etudiants hors de la  
Grande Région vers la  
GR ou une université  
d'Allemagne ou France  
(en dehors de la GR)

# + Le cours LCGR



## Parcours en ligne Semestre d'hiver ou Semestre d'été

5 étapes constituées de 3 parties

Des activités dans chaque partie

- Travail individuel
- Tandem
- Travail de groupe

## Retraite

→ Pour approfondir le travail de préparation et se préparer à la mobilité

## Mobilité

Un semestre



# Le cours LCGR

Vidéo



# + Le cours LCGR



## Parcours en ligne Semestre d'hiver ou Semestre d'été

5 étapes constituées de 3 parties

Des activités dans chaque partie

- Travail individuel
- Tandem
- Travail de groupe

## Retraite

→ Pour approfondir le travail de préparation et se préparer à la mobilité

## Mobilité

Un semestre



# Le cours LCGR

Volet en ligne

Vue d' ensemble



## Questionnaire en ligne

- Langue cible
- Langue maternelle(s)
- Projet de mobilité

COMMUN A TOUS

## LCGR-Intro

- Se présenter et parler de ses motivations
- Module tandem



Trier (DE)

Saarbrücken  
(DE)

Kaiserslautern  
(DE)

Lorraine  
(FR)

Liège  
(FR)

Luxembourg  
(FR et DE)

Allemagne  
(DE)

France  
(FR)



+ des guides pour accompagner les étudiants Erasmus dans leur choix des activités à réaliser





# Le cours LCGR

Volet en ligne

LCGR-Intro

- Métacours commun à tous les étudiants
- Porte d'entrée au cours LCGR
- Contenu
  - Un questionnaire pour mieux connaître les motivations des étudiants + rédaction d'une synthèse
  - Module tandem





# Le cours LCGR

Volet en ligne

LCGR-Intro

## Module Tandem

### Pour qui ?

- Tous les étudiants participant au cours

### Pourquoi ?

- Créer du lien entre les étudiants
- Rencontrer une personne de sa future université
- Collaborer à la réalisation de tâches communes

### Quoi ?

- Des tâches collaboratives visant à développer les compétences linguistiques, culturelles et académiques des étudiants



# Le cours LCGR

Volet en ligne

Le module tandem



## Les tâches

- Faisons connaissance
- Propose-moi une activité dans ta ville
- Que faire dans ta ville lors d'une journée pluvieuse ?
- Jeu de rôle
- Tes coups de cœur dans ta ville
- Comment se faire un ami dans ta ville ?
- Ce que vous aimez et ce que vous n'aimez pas dans vos études **NEW**
- Différences et points communs de nos universités **NEW**
- Création de glossaires **NEW**





# Le cours LCGR

Volet en ligne

Parcours en ligne



La préparation au départ

La préparation à l'arrivée

La vie sur place

La validation des études

Les études





# Le cours LCGR

Volet en ligne

Parcours en ligne

Une Etape

```
graph TD; A[Une Etape] --> B1[Partie 1]; A --> B2[Partie 2]; A --> B3[Partie 3]; B1 --> C1[Une activité minimum]; B2 --> C2[Une activité minimum]; B3 --> C3[Une activité minimum];
```

Partie 1

Partie 2

Partie 3

Une activité minimum

Une activité minimum

Une activité minimum



# Le cours LCGR

Volet en ligne

Parcours en ligne

Etape n°1: La préparation  
au départ

La préparation  
linguistique

Les démarches  
administratives

Les démarches  
privées

Le centre de langue de  
mon université  
d'origine

Ecrire un e-mail

Comprendre un bail  
de location



# UTILISATION DE LA PLATEFORME MOODLE





# Parcourir le cours LCGR

Cours

À l'arrivée

1ère partie : **Consolidation linguistique**

Le centre de langues de l'université du Luxembourg ☒

Connaissez-vous bien l'ULLC? ☐

Restricted Not available unless: The activity [Le centre de langues de l'université du Luxembourg](#) is marked complete (hidden otherwise)

Dialogues en luxembourgeois ☐

Parlez-vous luxembourgeois? ☐

Restricted Not available unless: The activity [Dialogues en luxembourgeois](#) is marked complete (hidden otherwise)

Discutez en trois langues ☐

Restricted Not available unless: The activity [Parlez-vous luxembourgeois?](#) is marked complete (hidden otherwise)

2ème partie : **Les démarches administratives**

Dans cette partie, nous vous proposons deux courtes activités de recherche d'informations. Le but de ces deux activités est de vous apprendre à naviguer sur le site internet de l'université du Luxembourg et de savoir trouver les informations essentielles vous concernant.

L'arrivée à l'université du Luxembourg ☐

L'inscription aux cours - Université du Luxembourg ☐

BONUS : La vie de l'étudiant au Luxembourg

Restricted Not available unless: The activity [L'inscription aux cours - Université du Luxembourg](#) is marked complete (hidden otherwise)

BONUS : Bien préparer son arrivée à l'Université du Luxembourg

Restricted Not available unless: The activity [L'inscription aux cours - Université du Luxembourg](#) is marked complete (hidden otherwise)

ks Full screen

Sat	Sun
2	3
9	10
16	17
23	24
30	

is

UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG



# Le cours LCGR

## Quelques chiffres

- 9 versions du cours
- +/- 30 activités par parcours
- Semestre hiver 2018: 17 étudiants
- Semestre été 2019: 20 étudiants



# + Le cours LCGR



## Parcours en ligne Semestre d'hiver ou Semestre d'été

5 étapes constituées de 3 parties

Des activités dans chaque partie

- Travail individuel
- Tandem
- Travail de groupe

## Retraite

→ Pour approfondir le travail de préparation et se préparer à la mobilité

## Mobilité

Un semestre



# Le cours LCGR

## Les workshops

2 journées chacun



### Objectifs:

- Rencontre des partenaires tandem
- Retour sur la partie en ligne
- Approfondissement des notions vues dans la partie en ligne
- Finalisation de la préparation à la mobilité

**Workshop n°1  
Schengen (LU)  
08 et 09 février**

**Workshop n°2  
Trier (DE)  
28 et 29 juin**





# Le cours LCGR

## Les workshops

### Workshop n°1

- Schengen les 08 et 09 février 2019
- 12 étudiants de la GR + 3 Erasmus
- Activités de la retraite:
  - Activités sur la représentation et les attentes des étudiants concernant la mobilité
  - Peer-reviewing en Tandem
  - Kahoot sur le cours en ligne
  - Serious-Game avec les briques Lego®
    - Réflexion autour de l'université européenne
  - Sortie culturelle dans la réserve de Schengen





# Le cours LCGR

## Les workshops

### Workshop n°2



- Trèves les 28 et 29 juin 2019
- 16 étudiants de la GR + 1 Erasmus
- Activités de la retraite:
  - Activités brise glace
  - Retour sur le parcours en ligne
  - Geocaching
  - Kahoot sur Trèves
  - Flashmob
    - Préparation de la chorégraphie et des accessoires
    - Réalisation de la flashmob dans Trèves
  - L'immeuble





# Impact sur notre consortium



- Développement des compétences bilingues des membres de l'équipe
  - Réunions bilingues
  - Formation de formateurs bilingue
- Les mêmes contenus bilingues du cours > facteurs clefs pour travailler la compréhension orale et écrite de chacun dans la langue du partenaire
- Travail en équipes bilingues pour les Intellectual Outputs : défis riches en apprentissage

>> au-delà du réseau d'étudiants, nous avons créé un réseau de Centre de Langues : possibilité de travailler ensemble sur de nouveaux projets



# Teacher Training

Sarrebruck 18 au 20 septembre 2019

16 participants et 9 organisateurs



## Jour 1

- Faire connaissance
- Découverte du cours LCGR
- Réflexion sur la création d'une activité pour le cours LCGR

## Jour 2

- Réalisation d'une activité sur Moodle
- Réalisation d'une activité sur une application en ligne

## Jour 3

- Essai des activités conçues la veille
- Evaluation des activités
- Conclusion de la formation

# + Supports d'accompagnement



## S'orienter dans le cours LCGR : Luxembourg

Projet LCGR

### Légende sur la plateforme

Profil :

- Étudiants déjà en mobilité
- Tous les étudiants

Compétences linguistiques :

- Compréhension écrite
- Expression écrite
- Compréhension orale
- Expression orale

Compétences interculturelles :

- Savoirs
- Savoir-être
- Savoir-faire

Partie	Compétence(s) pédagogique(s)	Compétence(s) interculturelle(s)	Objectifs
Étape 1 : Avant le départ			
1) La préparation linguistique	Compréhension écrite, Expression écrite	Compréhension écrite, Expression écrite	- Connaître les ressources du Centre de Langues de l'université d'origine - Se préparer linguistiquement à la mobilité
2) Les démarches administratives	Compréhension écrite	Compréhension écrite, Expression écrite	Savoir écrire un mail officiel
3) Les démarches privées	Compréhension écrite	Compréhension écrite	Comprendre un contrat de bail et son fonctionnement
Étape 2 : A l'arrivée			
1) Consolidation linguistique	Compréhension écrite, Expression écrite	Compréhension écrite, Expression écrite	- Découvrir le luxembourgeois - Découvrir le Centre de Langues de l'université d'accueil - Appréhender le multilinguisme à l'université du Luxembourg
	Compréhension écrite, Expression écrite	Compréhension écrite, Expression écrite	Être capable de s'inscrire aux cours
	Compréhension écrite, Expression écrite	Compréhension écrite, Expression écrite	- Connaître le système de transports en commun et être capable de l'utiliser

Mode d'emploi pour les étudiants Projet LCGR



### Plan du mode d'emploi :

- Se connecter à la plateforme
- En savoir plus sur le projet LCGR
- Les plus du projet : les tandems et les badges
- Découvrir les 5 étapes de son parcours en ligne
- Comprendre la structure de chaque étape du parcours
- Effectuer un quiz ou un questionnaire
- Réaliser une production écrite
- Réaliser une to do list / un pense-bête
- Découvrir les bonus
- Accéder aux notes obtenues et aux feedbacks
- Autres fonctionnalités

### 1. Se connecter à la plateforme

Pour accéder au cours LCGR :

- Allez sur <https://moodle.uni.lu/login/index.php>



UTILISATION DE LA  
PLATEFORME MOODLE



LE PROJET LCGR  
EN QUELQUES MOTS





# Dissémination

**Journal**  
LÉTZERBUERGER  
Petit, Flämes a Gesellschaft

**Besser vorbereitet für die Uni in der Nachbarregion**

Journal.lu - 16.11.2017



Die Idee: Studenten sollen sich vorab mit den Partnerländern beschäftigen und bereits Kontakt mit Erasmus-Studenten aus anderen Hochschulaufenthalten Foto: Edipress/Isabella Finzi LUXEMBURG LJ

**Universität Luxemburg koordiniert neues „Erasmus“-Projekt**



**Grande Région : un programme d'échange original autour des langues**

Dans **Grande Région** Mis à jour le 25/01/18 17:40 | Publié le 25/01/18 17:40



Il s'agit d'un réseau d'apprentissage de langues en ligne, réunissant les centres linguistiques des six universités de la Grande Région. (illustration Alain Richard)

**L'Université du Luxembourg a coordonné la mise en place d'un réseau d'apprentissage de langues en ligne, réunissant les centres linguistiques des six universités de la Grande Région (Luxembourg, Kaiserslautern, Liège, Lorraine, Sarre et Trèves).**

## PAPERJAM

**Un réseau de centres de langues dans la Grande Région**

25 Janvier 2018 11:54



L'offre s'adresse à tous les étudiants des universités de l'Unigr (Université de la Grande Région) souhaitant faire un semestre d'échange en zone germanophone ou francophone.

(Photo: Université du Luxembourg / Uwe Bellhauer)

**Création d'un réseau de centre de langues dans la Grande Région en tant que modèle pour un système structuré d'apprentissage des langues**



Chaque semestre, plusieurs centaines d'étudiants traversent les frontières de la Grande Région pour étudier à l'étranger notamment dans le cadre du programme Erasmus de l'Union Européenne. La formidable proximité géographique des Universités de la Grande Région donne l'opportunité à ces étudiants de se confronter au total à quatre cultures universitaires différentes. Toutefois, la courte durée des échanges ne leur permet pas toujours de comprendre les spécificités du pays d'accueil et les enjeux académiques pour en tirer le plus grand profit.



Accueil - 2 jours de préparation pour les étudiants Unigr sur le départ  
2 jours de préparation pour les étudiants Unigr sur le départ.

### SEMINAIRE



« Constatant l'urgence de l'action », tel était le principal thème de la retraite de deux jours organisée pour les étudiants de la Grande Région à l'Université de Luxembourg, dans le cadre du projet Erasmus+ Language Centre Greater Region. Le 8 et 9 février 2018, 18 étudiants des six universités partenaires du réseau de l'Unigr étaient réunis pour préparer leur séjour académique dans une université étrangère en germanophone.

Dans les mois qui ont précédé cette rencontre interdisciplinaire et multilingue, ils ont pu faire connaissance grâce à une conférence sur le sujet laquelle ils ont pu en apprendre davantage sur les langues et les universités de la région.

À l'issue de la retraite de formation à l'étranger, deux sessions de travail en sous-groupes ont permis aux étudiants de réfléchir leurs attentes linguistiques, culturelles et académiques. Autour de thèmes généraux de la retraite, les étudiants ont développé un concept d'université d'accueil qu'ils ont intitulé « Université » à partir du développement de réflexions thématiques. Ils ont pu constater et discuter leurs idées avec des experts du sujet pendant la retraite du 8-9 février.



Drucken  
Saarbrücken

**Meldung vom 15.11.2017**

Mittwoch, 15.11.2017, 12:07

Um Studentinnen und Studenten der Großregion Saar-Lor-Lux künftig besser auf einen Studienaufenthalt im französisch- oder deutschsprachigen Ausland vorzubereiten, bauen die Sprachzentren der Universitäten der Großregion ein gemeinsames Sprachlern-Netzwerk auf.

Das Pilotprojekt, das von der Uni Luxemburg koordiniert wird, ist im Oktober gestartet und wird durch das Erasmus+ Programm der EU gefördert: Für die Schaffung des länderübergreifenden Vorbereitungsprogramms erhalten die sechs Projektpartner insgesamt knapp 180.000 Euro, verteilt über zwei Jahre. Etwa 200 Studentinnen und Studenten der Saar-Uni nutzen jährlich die Gelegenheit, über das Erasmus-Programm der EU ein oder mehrere Semester im Ausland zu verbringen, umgekehrt kommen jedes Jahr rund 300 Studenten aus Partnerländern nach Saarbrücken.



Accueil - Ouverture de la plateforme LCGR en octobre 2018  
Ouverture de la plateforme LCGR en octobre 2018

### COMMUNIQUE



La course en ligne de préparation à la mobilité, hébergée sur la plateforme Moodle, est destinée à la disposition des étudiants inscrits dans les universités de la Grande Région, souhaitant effectuer une mobilité au sein de l'université de l'été 2019 ou d'octobre 2019. Ce cours a été développé dans le cadre du projet Erasmus+ Language Centre Greater Region. Le parcours en ligne se compose de 5 étapes thématiques progressives (de préparation avant le départ, la préparation à l'arrivée, la vie sur place, les études, la relation (avec étudiants) et le rôle étudiant de l'apprentissage linguistique et culturellement les étudiants candidats à un échange universitaire).

Sur le portail d'accueil 2018, se sont ainsi plus de 100 étudiants qui ont découvert par le biais du cours en ligne une nouvelle université ainsi qu'une nouvelle ville. Cette phase préliminaire a permis de tester les activités et d'assurer leur adaptation avec l'équipe des étudiants. Pour obtenir, elle a été l'occasion de tester le Moodle Learning Management System de l'université, qui consiste à faire travailler à distance deux étudiants ensemble, l'un francophone, l'autre germanophone. Les aspects culturels (notamment le patrimoine) de nos universités ont été abordés par les étudiants tout comme les aspects pratiques (travailler en ligne par exemple). La progression du cours et les documents utilisés, et principalement les vidéos, ont rencontré un très bon accueil chez les étudiants.

## Länderübergreifendes Sprachlern-Netzwerk für Studenten der Großregion

15.11.2017 - 12:00 | **Wissenschaft, Forschung, Bildung**

Pressemitteilung von: **Universität des Saarlandes** / PR Agentur: Universität des Saarlandes



# + Dissémination

*Porto – Aprolinguas*  
21/09/2018

Die Pilotphase eines hybriden Online-Sprach-  
und interkulturellen Kurses  
Eve Lejot et Leslie Molostoff



MÉTIER | INITIATIVE

PAR EVE LEJOT ET LESLIE MOLOSTOFF

**UN COURS HYBRIDE  
TRANSFRONTALIER POUR  
BIEN PRÉPARER SA MOBILITÉ**

*Trèves – Edu.GR*  
20/09/2018

LCGR : un scénario pédagogique original d'échange  
frontaliers  
Eve Lejot et Leslie Molostoff

University of Luxembourg  
Staff week – 3<sup>rd</sup> April 2019

Projet LCGR – Language Centres Greater Region  
Leslie Molostoff & Eve Lejot

*RANACLES – Strasbourg*  
23/11/2018  
Eve Lejot et Leslie Molostoff

La motivation du départ en échange pour développer les  
compétences des étudiants en tandem  
Un parcours d'accompagnement linguistique et interculturel sur Moodle

Le tandem au service de l'intégration académique

Revue : Synergie Portugal (en soumission)

**Sensibiliser des étudiants d'échanges à la culture et aux écrits académiques dans un cours hybride**

Lejot Eve, Université du Luxembourg,  
Leslie Molostoff, Université du Luxembourg

Revue : Francophonie et innovation à l'université (2019)

# Retrouvez-nous sur Facebook :

<https://www.facebook.com/projetLCGR/>



## Sur YouTube :

<https://www.youtube.com/channel/UCbV8u2eS6iUdoy09uKcq18A>



## Et sur le site officiel de l'UniGr :

<http://www.uni-gr.eu/fr/etudiants/preparer-sa-mobilite>



UNIVERSITÉ DE LA  
GRANDE RÉGION  
UNIVERSITÄT DER  
GROSSREGION